

پۆستمۆدیرنیزم و ئایین *

چاوپیکه وتنی گۆفاری کاروان / سەنگەر ززاری

1. له نێوان جیاوازی بۆچوونهکان دەریاره‌ی پیناسه و کاتی سەرهلدانی "پۆستمۆدیرنیزم"، تو چۆن پیناسه‌ی پۆستمۆدیرنیزم ده‌که‌یت و سەرهلدانی دیاره‌که‌یت؟

هەندریڤن: ئەگەر تاكوو ئیستا رۆشنییری کوردی، سەرەرای ئەو هەموو ناویشانانە‌ی که له ژێر ناوی "پۆستمۆدیرنیزم" له کتیب و گۆفاره‌کانی کوردستان دەبینرێن، وه‌ک بنه‌مایه‌کی پێویست، گفتوگۆ، خۆبێندنه‌وه، وه‌رگێژان و شیکردنه‌وه‌یه‌کی فره‌ روانگه‌ی سه‌باره‌ت به‌ چه‌مکی پۆستمۆدیرنیزم و پاشخانه‌کانی پێشکه‌ش نه‌کردبێت، رهنه‌گه‌ لێره‌ له‌ چاوپیکه‌وتنیکی وادا نه‌توانین، وه‌ک ئەوه‌ی ده‌خواربێت، خۆبێنه‌وه‌ی کوردی رازی بکه‌ین. (به‌لام لێره‌دا هه‌ز ده‌که‌م، وه‌ک پێشنيازتیک، به‌ خۆبێنه‌ری ئەو بابته‌ بلێم که کتیبی "فەلسەفە‌ی کۆچەری" که‌ به‌نده‌ وه‌رگێزیه‌تی و ئەمسال‌ ب‌لاوکراوه‌کانی نما چا‌پی کردووه، دوور له‌وه‌ی که‌ بانگه‌شه‌یه‌ک بێت بۆ منی وه‌رگێژ، ده‌کرێ کۆمه‌کیه‌کی باش بێت بۆ تێگه‌یشتنی به‌شیک له‌ بنه‌مایه‌ سه‌ره‌کیه‌کانی پرس و پیناسه‌ی چه‌مکی پۆستمۆدیرنیزم). هه‌رچۆنیک بێت، له‌ کورته‌کرده‌وه‌یه‌که‌دا ده‌کرێ بلێین، سه‌ره‌تای چه‌مکی پۆستمۆدیرنیزم بۆ سالانی شه‌سته‌کان ده‌گه‌رێته‌وه‌. هه‌روه‌ک ده‌زانین له‌ به‌راییدا ئەو چه‌مکه‌ به‌ هه‌زقانه‌گه‌لیکی فه‌ره‌نسی ده‌ناسرایه‌وه، واتا سه‌رچاوه‌که‌ی له‌ خاکی هه‌زکردنه‌وه‌ی فه‌ره‌نسیدا هه‌لقولاو، هه‌ر له‌ سالانی شه‌ست و هه‌فتایه‌کانیشدا، مشتومر و پیناسه‌ کردنی ئەو چه‌مکه، ئەوه‌نده‌ی له‌ ئەمریکا گه‌رمبوو هێنده‌ له‌ خودی فه‌ره‌نسادا نه‌بوو. ئەمه‌ش چونکه‌ ئەو ته‌رزه‌ هه‌زکردنه‌ هه‌ر ته‌نیا به‌ند نه‌بوو به‌ کێشه‌ مه‌عریفی، سیاسي، کۆمه‌لایه‌تی، ئابووری و ... هه‌ند فه‌ره‌نسییه‌وه، به‌لکوو پرسیار و گومانکردنبوو له‌ کۆی سیسته‌می بێرکردنه‌وه‌ی رۆژئاوا؛ واتا سه‌رتاپای ئاکامه‌کانی پرۆژه‌ی رۆشنگه‌ری، که‌ ته‌واوی کۆمه‌لگایه‌کانی رۆژئاوا/ئهمریکا و بگه‌ر به‌ کێشه‌ سیاسي/ئابوورییه‌ جفاکی و سیسته‌مه‌ دێنده‌کانی جیهانی رۆژه‌لاتیسه‌وه، به‌ره‌می ئەو پرۆژه‌ رۆشنگه‌رییه‌ن. به‌ واتایه‌کی تر، کێشه‌ی پۆستمۆدیرنیزم رووبه‌رووبوونه‌وه‌یه‌که‌ له‌گه‌ل تێروانیی میتافیزیک و ناوه‌ندگه‌رایي/گه‌ردوونگه‌رایي رۆژئاوا، که‌ له‌و دیده‌را زانست و ئازه‌زگه‌رایي وه‌ک هێزێکی بالایی ده‌ستپۆ، وه‌ک روانگه‌یه‌کی گه‌ردوونبانه‌ و گه‌شتگه‌رایانه، جله‌وی ژیان و بوونی مرۆفی کردووه و نوقلانه‌ی به‌خته‌وه‌ری و سه‌ره‌که‌وتنی بۆ زامنده‌کات. له‌ بواری نووسیدا تا ماوه‌یه‌کی زۆر هه‌ردوو ده‌سته‌واژه‌ی پۆستمۆدیرنیزم و پۆستستراکچالیزم له‌ناو گفتوگۆ و نووسینه‌کاندا تێکه‌لاو ده‌کران، به‌لام ئەوانه‌ی که‌ به‌ پۆستراکچالیست ناوێر ده‌کران بریتی بوون له‌: ژان فرانسوا لیوتار، ژیل دۆلوز و می‌شال فۆکۆ. واتا ئەو ده‌سته‌واژه‌یه‌ مانای بوونی ره‌وتیکی هه‌زی ناگه‌یه‌نیت، به‌لکه‌ جه‌غت له‌سه‌ر قوناغیکی دیاریکراوی ئەو هه‌زقانه‌ ناوبراونه‌ ده‌کاته‌وه، که‌ سه‌رچاوه‌که‌شی ده‌گه‌رێته‌وه‌ بۆ به‌رپه‌رچدانه‌وه‌ی بێرۆکه‌کانی ستراکچالیزم، که‌ به‌ناوبانگه‌که‌یان لیفی شتراس بوو. به‌ دیویکی تردا، له‌ بواری رۆشنییرییدا ته‌واوی پیناسه‌ و بۆچوونه‌ جیاوازه‌کان، به‌ تاییه‌تیی له‌و سالانه‌، جه‌غتیان له‌سه‌ر کێشه‌ی چۆنیه‌تی په‌رینه‌وه‌ی کۆمه‌لگای رۆژئاوا، له‌ سه‌رده‌می مۆدیرنیزمه‌وه‌ بۆ پۆستمۆدیرنیزم ده‌کرده‌وه‌. هه‌زقانه‌کانی فه‌ره‌نسی، به‌ تاییه‌تی کتیبه‌که‌ی ژان فرانسوا لیوتار، "دۆخی پۆستمۆدیرنیزم"، که‌ له‌ 1979 ده‌رچوو، خۆبێندنه‌وه‌یه‌کی وروژێنه‌رانه‌ بوو بۆ ئاکام و قه‌یرانه‌ سیاسي، ئابووری، ئەخلاقیی، به‌ تاییه‌تی قه‌یرانی زانستی... هه‌ند، کۆمه‌لگای رۆژئاوا، که‌ ئەو قه‌یرانه‌ش، به‌ دیدی لیوتاره‌وه، پرۆژه‌ی مۆدیرنیزم به‌ره‌م هێنه‌ری بوو. به‌ واتایه‌کی تر، له‌ روانگه‌ی لیوتاره‌وه، "حیکاته‌ مه‌زنه‌کان"، بپوا بوون به‌ ئەو داستانه‌ مه‌زنانه‌ی که‌ مه‌سیحیه‌ت هه‌لگه‌ریه‌تی. مه‌سیحیه‌تیش میژووی رۆژئاوا به‌رجه‌سته‌ده‌کاته‌وه‌. هاوکاتیش لیوتار له‌و کتیبه‌دا باس له‌ قه‌یرانی ئاوه‌زگه‌ری، شوێشی سۆسیالیزم، سه‌ره‌که‌وتنه‌کانی ته‌کنۆلۆژی، ئابووری و زانستگه‌رایي ده‌کات. لێره‌وه‌ له‌حیاتی بپوا بوون به‌ هه‌بوونیکی هه‌قیقه‌تییکی گه‌ردوونگه‌رایي، یه‌که‌ی بنه‌ما، به‌هایه‌ ئەخلاقییه‌کان و ... هه‌ند، که‌ مۆدیرنیزم و مۆدیرنیته‌ جه‌غتیا له‌سه‌ر ده‌کرده‌وه، ئەوه‌ پۆستمۆدیرنیزم و پۆست مۆدیرنیته‌، جه‌غت له‌سه‌ر فره‌ راستی، فره‌ ره‌هه‌ندی، بنه‌مای جولوا، ئاویته‌کردنی فره‌ روانگه‌ و ... هه‌ند، ده‌که‌نه‌وه‌.

ئۇ بىرۆكە نويىيە پۈستۇمۇدېرنىزم سەرەتا لە بوارى ئەدەب، سىنەما، ھونەر و تەلارسازىدا بە گۈر و جۆشەو رەنگىدايەو، واتا گەر لە روانگە جىھاننى مۇدېرنىزمەو سۆبۇزە/خود رۆلى سەرەكى داھىنانى پېتەخشا بوو، ئەو لە روانگە پۈستۇمۇدېرنىزمەو بىرۆكە يارىيە ئازادەكانى "گوتارەكان"، تېكەلەو بوونى ھەمە رەنگى دەق/ئىنتىرتېكتىستوالىتېت و كۆپلە كۆپلەي دەق، ئەو رۆلە وەردەگرت. ھەلبەت ئەو بىرۆكە بە درەنگەو لە بوارەكانى دىكەدا رەنگىدايەو.

وېرپا ئەمەش، دەكرى لېرە ئامازە بەو بەكەين كە راپەرىنى 68ى ماى لە فەرەنسادا، كە راپەرىنىكى بىنەبىر بوو لە لايەن لاوانەو ئەنجامدرا و دواجارىش لە پانتايى ھزرى فەرەنسىدا بوو وەرچەرخانىكى فەرەنگى، سىياسى و ئەخلاقى. فەيلەسوفانى ەك لىوتار، دېرىدا، دۆلوز و فۆكۆ، بە دواى ئەمانەشەو كۆمەلېك ھزرىمەندى فەرەنسى لە بوارە جودابەكان، كۆمەلناسى، دەرۋناسى... ھتە، دەستدەكەن بە رافە كردن و ھەلتەكاندى ئەو پاشخانە ھزرىيە مېژۋويە رۆژئاواو. ەك گوتمان، ئەو پاشخانەش ھزرىيە كە ئەو فەيلەسوفانى فەرەنسى دەيخەنە ژېر پىرسىارەو، بالادەستى ئەقۇل، ئاۋەز و زانستگەرايە. لە پال ئەمەشدا بەلاى ئەوانەو ماركسىزم و فرۆيدىزم، ەك بەرھەمىكى ئەو ئاۋەزگەرايە سەير دەكرىت. ھەرەك دەزانين ئەو پىرۆزە فەلسەفەيە پۈستۇمۇدېرنىستەكانى فەرەنسى، لە پىرۆزە راگە ياندنە نەھىلىستىيانەكەى "كۆتابى ھاتنى ھىكايەتە مەزىنەكان" لىوتارەو بەگرە تا بە پىرۆزە بە كېشەكردنى پەيوەندى "دەسەلات و مەعرفە" لى فۆكۆ و پىرۆزە ئەناركىستىيانەكەى "مەيل و ھزرى كۆچەرى" دۆلوز و پىرۆزە "ھەلۋەشانەو" و "جىاۋازى" دېرىداو دەگات، برىتېيە لە خويىندەو و رافەكرىدىكى وەرچەرخىنەرانە ئەو بە ئەفسانە كىردەى ھزرى رۆژئاوا، كە لە دروستكردى تاكە راستى و بەھايەكى پىرۆزىراودا بەرچەستە دەبىتەو. بە روانگە ئەو پىاۋە فەرانسىيانە ئەو كېشە بە لە پلاتۋنەو دەستپىدەكا و بە رۆسۆ، دېكارت و كانت... تېدەپەرى و تا دەگاتە ھېگل و ماركس.

ھاۋكات گەر بە ئامازەيەكى خېراش بېت ناكرى فەيلەسوفى ئەلمانى يۇرگىن ھابرماس فەرامۇش بەكەين. ھابرماس ھەرچەندە لە دىۋىكدا لەگەل رەخنى پۈستۇمۇدېرنىستەكانى فەرەنسى لەسەر پىرۆزە رۆشنگەرى و ئاكامە سىياسى، ئابۋورى، كۆمەلەيتى و ئەخلاقەكانى و ... ، بە جۆرىك لە جۆرەكان ھاۋراپە، بەلام ھاۋكاتىش پىتى وايە كە ھىشتا پىرۆزە رۆشنگەرى بە ئاكام نەگەشىتوۋە دەكرى لايەنە باشەكانى ئەو پىرۆزە گەشە پىدېرىت. بە واتايەكى تر، لە روانگە ھابرماسەو دەبى لە دوو روانگەو سەيرى پىرۆزە مۇدېرنىزم بەكەين، ئەويش: لايەنى ئىستېتىكى، ھونەرى و داھىنان و دىمۇكراتى راي ئازادى و لايەنى ئابۋورىيە. بەلاى ھابرماسەو، لايەنى جوانناسى و ھونەرى و رۆشنىبىرى پىرۆزە رۆشنگەرى و مۇدېرنىزم كۆلتورىكى پىرۆزە تىف و بەرھەمدارى ھەيە، بەلام لايەنى سىستەمى ئابۋورى و تەكنۆلۆژى لەو پىرۆزە رۆشنگەرىيەدا جىگە رەخنەگرتنە. لەم روانگەبەو دەكرى بلىين كە ھابرماس ەك فەيلەسوفىكى لىبرالىستى و ھاۋكاتىش چەپپۇ نويى رۆژئاۋايى بېۋاي وايە كە ئەو تەنگە ئابۋورى و ئىدىۋلۇگىيە كە قەتسىماون دەكرىت بە چارەسەرخۋازى چارە بكرين.

لەم روانگەبەو دەبىن رۆژئاوا لە ھەشتايەكانەو تا ئىستا كۆمەلېك روانگە و مېتودى جىاۋاز لە ئاستى سىياسى/ ئابۋورى و كۆلتورى بەرھەم ھىناۋە، كە ئەمانەش رەنگدانەو رافە و ئاكامە ھزرىيەكانى پۈستۇمۇدېرنىزم. ھەرەك ئاشكرايە لە لە شەست و سەرەتاي ھەفتايەكاندا رەخنە و پىناسەگەلېكى جىاۋاز ھەبوون لەسەر تىز و بىرۆكە پۈستۇمۇدېرنىستەكان، بە تايبەتى لە ولاتانى سەر بە ئەنگلۇساستىكا. لە روانگە ئەوانەو ئەو تەۋزە ھزرىيە ناكۆكە لەگەل ئەو ئەزمونە ھزرىيە ئاۋەزگەرايە كە بەرھەم ھىنەرى ئەو كۆمەلگايە ئەوانە، كەچى پۈستۇمۇدېرنىزم دەخۋازىت زانست و لۆژىك بخاتە ژېر پىرسىارەو. بەلام لە ئىۋەش روونە كە ئەمىرۇ لە ولاتەندا وېرپا وەرگىرپانى بەرھەمى ئەو پۈستۇمۇدېرنىستانە، زۆرىنە مېتودەكانى خويىندەنەو ئاكادىمىيەكان لە بوارە جىاۋەزەكاندا پىشت بە تىز و بىرۆكەكانى پۈستۇمۇدېرنىستەكان دەبەستن. بەلام نەك بەو مانايە كە پۈستۇمۇدېرنىزم ئەو ھزرى و تىۋرىيە بېت كە سەرتاپاي مىراتە كۆلتورى سىياسىيەكانى رۆشنگەرى و تەكنىكى ئاۋەزۋو كىرېتەو، بەلكو رۆژئاوا ەك جۆرە نوپىكرىدەو و پىششەچۈنىك لەو مىراتە خۇى پى نوپدەكاتەو.

بەمچۆرە ەك بە مېژۋوكرىدىك، بەو جۆرە سادەكرىدەو، دەكرى پۈستۇمۇدېرنىزم، يان ئەو چەمكە لە شەستەكان بە دواۋە نامىشېكرىت. بەلام رەنگە بەشېك لە ھزرقانانى رۆژئاوا بە تايبەتى ئىنگلىزى زمان بە شېۋە جىاۋاز پىناسە پۈستۇمۇدېرنىزميان كىرېت و بەكەن. بۇ نمونە، كۆلېن دافىس، كە لە زانكۆى (ۋارويك)، ئىنگلىستان پىرۆفېسۆرە لە بەشى ھزرى فەرەنسىدا، پىتى وايە لە دىۋىكەو، ئەو چەمكە فرە رەھەندە، لە دىۋىكى تىرېشەو، چەمكىكە بەرپەرىچى خۇى دەداتەو. چۈنكە پۈستۇمۇدېرنىزم، بە پىچەوانەى روانگە ستراكچالىزم كە بېۋاي بە شىكرىدەو، بەكى گىشنگىرىيە ھەيە ، جەغت لەسەر فرە رەھەندى كار، فرە رەگەزى و تاكايەتى دەكاتەو.

بەلام لە ھەشتايەکانەو ھەژان بۆدليار لەو مشتومرپانەدا رۆلى سەرەكى دەنووتى و پاشان ژيل دۆلوز ئەو رۆلە دەردەگریت. بەلام بەلای زۆر لە ھەژانان ئەوانەى كە سەرەتا وەك پۆستمۆدېرنىست ناسراون بریتی بوون لە: ژان فرانسىس لوتار، ئىمانوئيل لىڤىنانس، ژوليا كرىستىڤ، رۆلان بارت و ... ھتد. تىۆرىيەكانى ئەو پۆستمۆدېرنانە، بە گشتى، لە ژێر ناوئىشانى: "دواى ناسنامە"، "دواى ئومىدەواری"، "دواى ئەخلاق" ... ھتد، ئەو ناوئىشانانەش بە ئاگابیانە لەسەر وەزنى پرسىارە بەناوبانگەكانى ئىمانوئيل كانت بوون: "دەتوانم چى بزنام؟"، "دەبى چى بكەم؟" و "مروڤ چىيە؟" بەمجۆرە تىدەگەين، كە پۆستمۆدېرنىزم بەردەوامى ئەو پاشخانە ھزرىيە كە بە ئاسۆييە جياوازەكان خۆى بەرھەمدىننیتەو.

بۆيە ئەمرۆ ھەژانانى رۆژئاوا پىيان وانىيە كە پۆستمۆدېرنىزم روانگەيەك بىت بە دژى رۆشنگەرىيە. ھەروەك دەبى بزنانى، كە چەندان ھەژانانى پۆستمۆدېرنىست، لە گەفتوگۆيەكى ھاوبەشدا كە لە ژێر ناوئىشانى "رۆشنگەرىيە چىيە؟" بۆلاوكرائەتەو، لەویدا بە تايبەتى فۆكۆ، بە پىچەوانەى ھەموو رەخنەكانى پىشترى لە رۆشنگەرىيە و كانت، بە ھەماسەو ھاوپاى سەرتاپاى روانگەكانى كىتەبەكەى كانت، كە لە ژێر ناوى "رۆشنگەرىيە چىيە؟" نووسىبوويەتى.

لە ناوەرەستى ھەشتايەكاندا ھابرماس رەخنەى لە پۆستمۆدېرنەكان دەگریت، چونكە بە دیدى ئەو، ئەوان دەخوازن لە داب و نەرىتى رۆشنگەرىيە جياپبنەو و وەك ئەدەب مامەلە لەگەل فەلسەفە دەكەن. بەلام ژاك دېرىدا لە وەلامى ھابرماسدا ئەو ھەروەك دەو، كە ھەلۆھەشاندنەو ھەگەرايى/دېكۆنسترايشن خۆى لەگەل "رۆشنگەرىيەكى نوئى" و دېمۆكراسىيەكى ئىدىيالىدا گرىدەدات. ھەر لەو وەلامەدا دېرىدا باسى ئەو دەكا كە ھابرماس لە رەخنەكانىدا چۆن وشە بەكار دىنن تاكوو بتوانى رەوايەتى بداتە تىۆرىيەكانى. وێراى ئەمەش دېرىدا سەبارەت بە تىۆرى ھابرماس "ئاوەزى پەيوەندى ئالوگۆرپى/كۆمونيكتەڤ" باسى ئەو دەكا، كە ھابرماس لە گەفتوگۆيەكى ئەخلاقىدا، كە گوايە دېمۆكراتىيانەيە، بە ناوى ئالوگۆرپى ئاوەزەو، بەبى پىنكھاتەكانى گەگۆگۆ و گۆيگرتن و رافەى بەرانبەر، ھەميشە بەناوى ئەخلاقەو قسە دەكات. زۆر لە ھەژانان ئەو گەفتوگۆيەى ھابرماس و دېرىدا وەك رىژەگەرايى و نەھىليستىيەك لە روانگەى پۆستمۆدېرنىزم پىناسە دەكەن، كە گوايە روانگەى پۆستمۆدېرنىزم لە گەفتوگۆكرىندا بنەمايەكى ئەخلاقى نىيە. بۆيە لە ئاكامدا ئەو روانگەيە كۆمەلگا رووبەرووى مەترسى دەكاتەو.

ھاوكاتيش ئەو رەخنەگرانەى پۆستمۆدېرنىزم جەغەت لەسەر ئەو دەكەنەو كە دەقەكانيان بە بارگاويكرىدى دەستەواژە سەيرەكانيان ئالۆزن و بۆ تىگەيشتن دەست نادەن. بە كورتى پىناسە جياوازەكانى لەو ئاستە دەخولنیتەو،

ئەمرۆ ھىندەى رۆناكبيرانى رۆژھەلات، بە تايبەتى كورد، بە تامەرزۆ و ھەماسەو ئەو دەستەواژەيان لەسەر زارە، بى ئەو ھەششتا لىكدانەو ھەيەكى تىرمان بۆى ھەبىت، كەچى ئەو دەستەواژەيە ئەمرۆ رۆناكبيران لە رۆژئاوادا وەك ئەو ھەى لە ھەفتا و ھەشتەيەكاندا لەئارا دابوو، وەك بابەتتىكى نوئى، لەو دەستەواژە ناپەقىت. كەواتە لە رۆژئاوادا چىتر پۆستمۆدېرنىزم دەستەواژەيەكى سەرنجكيش نەماوەتەو، بە قەد ئەو ھەم بەرھەم و ئاكامەكانى ئەو گۆفوتوگۆيانەى كە بوونە دۆزىنەو ھەى كۆمەلەك ئاسۆ و دواجارىش ئىشكرىدى لەسەر روانگە خەملىو ھەكان. ھاوكاتيش لە پەيوەندى بە جىھانگىرىيە و بەجىھانپوون كۆمەلەك ئاراستەى ھزرى جياواز لە پىناسە و تىگەيشتن لە پۆستمۆدېرنىزم بەرھەم ھات، كە ھەر كۆمەلگايەك بە گۆرەى بونيات و پاشخانى كولتورى و سياسى خۆيەو ھەى رافەيەكى بۆ ئەو دەستەواژە ئەفراندوو. بۆيە ئەو ھەندە بەسە كە رۆناكبيرى ئىمە، وەك رۆبۆت، بە ھەماسەو ناوئىشانى نووسىنە كۆپىكرائەكانىيان بە دەستەواژەى: "دەسەلات"، "مەرىفە"، "سپنتەر"، "جياوازی" و پۆستمۆدېرنىزم، ھەلۆھەشاندنەو" و ... ھتد، وەك داھىنانىكى نوئى بە خۆينەرى لاوى كورد بفرۆشنەو. ھەروەك گوايە پۆستمۆدېرنىزم بانگكرىدىك تەنيا كارى وتنى ئەو زاراوگەلە بىت، كە ئىتر ئەركى رۆناكبير چىتر كيشە ئەخلاقى، سياسىي و ھەلۆپستەكان نەبىت و تەنيا قسەكرىدى بىت لە چەمك، كە ئەمەش تىگەيشتنىكى ئىفلىجە لەو پۆستمۆدېرنىزمەى رۆژئاوا. بە كورتى ئەركى ئىمە ئىشكرىدى لە بونياتى ئەو كولتورى كورد و مشتومالكرىدى بۆشايى، سىستى و ئەو جموجۆلەى كە چاوەرپى تەقاندەو ھەى تى. بە واتايەكى تر، لە روانگەيەكى زۆر سادەو، پىناسەى من بەمجۆرەيە: لە رۆژئاوادا، ھەر لە گرىكى كۆنەو، كە رۆژئاوا وەك رەچەلەك بە سەرچاوەى خۆى دەزاننیت، بگرە تا مۆزوى نوئى رۆژئاوا، ھەميشە ھز و فەلسەفە ھىزىك بوو بۆ وەرچەرخان و سەپاندنى ئاسۆيە تازەكانى شىوازەكانى ژيان، شىوازی دەسەلات، بەھا ئەخلاقىيەكانى كۆمەلگا و تەواوى رەوتى ژيانى كۆمەلگا. واتا ئەو ھەى تا ئىستا لە ئاستە جياوازەكانى كۆمەلگای رۆژئاوا دەبىنن، ئەو ئاكامى ئەو ھىزە ھزرىي و فەلسەفەيە بوو، نەك جىھانپىننە ترادىسيۆنىيەكان، وەك ئەو ھەى كە لە رۆژھەلات يان جىھانى سىيەم دەبىنن. لەم روانگەيەو، من پۆستمۆدېرنىزم وەك كۆننىكتىست/ناوگۆيى

(سياق) يېقى جېھاننى رۆژئاوا تېدەگەم: واتا بەرھەمى ئەو داب و نەرىتە ھزرى و فەلسەفەيە رۆژئاوايە كە ئەو گۆرپىكارىيە بىنەپەرتىە مېژوويەنە رۆژئاوايە بەرھەمىناو. رەگى ئەو كولتورەش ھەر لە دەولەتچەكانى گرىكى 400 سالل بەر لە زايىنى بگرە تە بە كولتورى ئىمپراتورىيەتى رۇما، چاكسازى ئايىنى مەسىحى لە سەدەى دوانزە و شۆپشى فەرەنسى تېدەپەپىرئ و دەگاتە شۆپشى رۆشنگەرىي، پېشەسازى، كۆمەلگەى مۇدىرن و ... ھتد دەگات، دىژەى ھەيە. بۆيە پۆستمۇدىرنىزم شۆپشىك نىيە دژى ئەو مېژووە، بەلكو مشتومالكردن و خەملاندنەوەى مېژووى ئەو كولتورەى خودى رۆژئاوايە. كەواتە گەر مۇدىرنىزم جەغتى لەسەر بەكايەتى دياردە، بە نىوەند كرىدى بەھايە ئەخلاقى و راستىيەكانى زانستگەرايى و ئاوەزگەرايى دەكردەو: واتا بە گەردوونىكىردنى بىرۆكە و ئاكامەكانى زانستگەرايى، ئاوەزگەرايى و بە نىوەند كرىدى راستىيە... ھتد، ئەو پۆستمۇدىرنىزم جەغت لەسەر فرە بەھاي ئەخلاقى، روانگەى بزواو، پارچە پارچەيى بئەما، ناكۆبيەكانى پاشخان، گەرپانەو بە مەيل و ھەست، لە بېرى بە نىوەندكردى ئاوازگەرايى و سروشتگەرايى دەكاتەو.

بە دىوئىكى تر، بە واتاي نىتەشەيىانە: ئەو دووبارە كرىدەو ئەبەدىيە، كە رۆژئاوا لە خودى خودا بەرھەمى دىنئىتەو. ھەرۆك چۆن مۇدىرنىزم بە درەنگەو، بە شىوہەكى لنگاوقوچ، گواسترايەو دەفەرى ئىمە و دواچارىش كە ھىشتا لەناو لاسايىكردەو روكەشەيىدا سەرگەردان مابووينەو، كەچى لە ھىكرا بە "پۆست"كەكى گەمارۆى دابىنەو... ئىتر ئەگەر خدرى زىندەيەك لەو سەرگىژيانەى پۆستمۇدىرنىزم بە ھانامانەو نىت، ئەگەر نا، لەناو ئەو بە ھەرزانكردن و بەرخۆرىكردەى نووسىن، كە ئەمپۆ رۇناكبىرى كورد لە ژىر سايەى ئەو دوو مۇدىلە عەنتىكە و پىكەنىناويەى "كۆمەلگەيە مەدەنى" ھەوليز و سلىمانى ئەنجامىدەدەن، بېوا ناكەم ئايىندەمان لەوە باشتر بىت كە پىشتر بىنيمان. ھەر چۆنك بىت، دەكرى ئەو نمايشە سادەيە وەك جۆرە پىناسەيەك لە پۆستمۇدىرنىزم قام بكرىت.

2. پۆستمۇدىرنىزم چۆن داروانئىتە (ئايىن): واتا پىناسەى ئايىن لەناو پۆستمۇدىرنىزمدا جىيە؟

ھەندىرن: وەك لە كۆتايى وەلامى پرسىارى يەكەمدا ئاماژەم بەوہدا كە پۆستمۇدىرنىزم تاكە تىورىي، روانگە، يان ئىدىئۆلۆگىيەك نىيە، بەلكو، بە بۆچوونى من، وەك رەوتىكى فەلسەفى پۆستمۇدىرنىزم برىتتە لەكۆمەلەك شەپۆلى ھزرى فرە ئاراستە و راقەى بزواو. لە روانگەى زۆر لە مېژووى ھزناناس، كۆمەلناس و ئەنترۆپۆلۆژ/خەلكناس و ... ھتد مۇدىرنىستەكانى رۆژئاواو ئايىنان وەك دياردەيەكى كۆمەلەتتى پىناسە كر دوو. لەو روانگەيەو ئايىن بە جېھاننىيە ئەخلاقىيەكانى رۆلى رىكخستنى گروپەكانى كۆمەلگا رىكدەخات، بەمەش كۆى خەلك كۆمەلئ نۆرم و دىسپلېن دروستدەكا، تاوہكوو ناكۆكى و كىشەكان كۆنترۆل بكات. بە واتايەكى تر، لە روانگەى مۇدىرنىزمەو كە ھەر ئايىنىك، بە ھۆى كۆمەلەك ھۆكار و ھاندەر، پابەندە بە بونىات و جېھاننىيە كولتورى و كۆمەلەتتە كە خولقئەرى ئەو ئايىنەيە. بەھەمە حال، رەنگە بكرى بېرسىن: لەناو شەپۆلەكانى ھزرى پۆستمۇدىرنىزمى رۆژئاوادا، ئەو راقە كرىدانە چىن و كامەيان شياوہ بۆ ئەوہى بتوانىن لە ئايىنى ئەمپۆ تىبگەين؟ پاشان، كامە ئايىن؟ چونكە ئەمپۆ رۇناكبىرىكى زۆر ھەن كە ھەلگىرى بىرۆكەى پۆستمۇدىرنىزم، يان بەرھەمى كۆمەلگەى پۆستمۇدىرنىزمى رۆژئاوان، بۆ نمونە، "بزاقي رۇحاننىيەت"، فىگەتەريانىزم/ئەوانەى تەنيا سەوزە دەخۆن و بگرە پۆست چەپۆيە سەرەپۆيەكانىش، كە رەنگدانەوہى ئەو كۆمەلگەيە پۆستمۇدىرنىزمەن، كەچى ، لە روانگەيەكى ئىدىئۆلۆگىيەو، بە جۆرىك لە جۆرەكان، داكۆكى لە رەفتارە تووندەرەويەكانى ئىسلامى سىياسى دەكەن. بە راي ئەوانە تاكە رايوتتەيەك نىيە بۆ راستىي و مافەكان، بەلكو راستىيەكان بىيەما و رىژەيىن. بەلام سەرەراي ئەمەش، لەمدىوى ئەو تىرامانەى ئەمانەو، گوتار/دىسكۆرسى ئەو كولتورە بالادەستە ئاوەزگەرىيەى رۆژئاوا ئامادەيى ھەيە. واتا ئەو روانگە پۆستمۇدىرنىزمە، لە رىگەى ئەو مەيلى جياكردەوہى ئەويتىرى جياواز و پالئەرە ئىدىئۆلۆگىيەكانەو، دەخوازىت ھەلاواردن و پۆلئىنكردىك لەگەل كولتورەكەى خۆى بەرھەم بىنئىت، كە ئەمەش پەرەپىدان و بەردەوامى ھەمان گوتارى رۆشنگەرىيە.

لەم روانگەيەو بەشېك لە راقەكارە پۆستمۇدىرنىستەكان پىيان وايە كە لە بىنەرەتدا ھەموو ئايىنەكان ھەلگىرى ھەمان بئەمان، كە لايەنى گەشەدار و تارىكىيان تىدايە. بۆيە ناكرى تەنيا بە تاكە رەھەندىك لە ئايىن بېوانىن، بەلكو دەبىت لە روانگەيەكى فرە رەنگىيەو ئايىن بخۆينەو و پىناسەى بەيەو. ئەمەش لەو سەرچاوە ھەلدەگرئ، كە ھىچ شتىك وەك جەوہەر "ئىستىس" نىيە: واتا بوونىكى بىرار لەسەر دراو و چەقبەستاو نىيە، بەلكو ھەموو دياردە و شتەكان پابەندن بە گۆران و وەرچەرخان. لەم

روانگه يه وه ئايين له ژير مەرجه کۆمه لایه تی، سیاسی، جیهانبیننه گۆراوه کانداهه همیشه له بزوان و جیگورکئی دایه. هاوکاتیش هر ئه وه ل و مەرجه ن که ئاراسته یه کی تایهت له ئايين به ره مدين.

به لام ئه گهر له بنه مایه هزرییه کانی پۆستمۆدیرنیزمه وه سه بری ئايين بکهین، ئه وه له بنچه که دا هه موو ئایینه نه کان هه لگری نۆرمی گشتگیریین. بۆیه ده بی ئايين فره گماتیسیره بکریت، واتا لیکه له شه شینرته وه و لیکترانژینریت، پاشان له سه ره تاوه له هر ئايینیک بیروکه یه ک وه ربیگریت و ئایینیکی فره رهنگ، یان تیکه لاو دروستبکریت. به مجوره ئايين ده بیته ئه وه شته ی که مه یلی تاکه که سه کان رازیبکات، نه ک نۆرمیکی گشتگیرانه ی گروپیک. له روانگه ی پۆستمۆدیرنیزمه وه مرۆف بوونه وه ریکی وه رچارخواه و نۆرمیکی جیگیر ناتوانیت مه یله کانی ده بین بکات.

بۆیه ئیستا له رۆژئاوا لیکۆلینه وه و مشومرکی زۆر هه یه له سه ر رافه کردن و خویندنه وه ی بیبیل و کیشه ی ویناکردنی مه سیح. رافه کاره ئاییناس، کۆمه لناس و رۆناکبیره پۆستمۆدیرنیزمه کانی رۆژئاوا، وه ک پیشان ته وای بیبل و تیسته میتت رافه که ن، به لکو کۆپله کۆپله له ئایه ته کانی بیبل و تیسته میتنی کۆن وه ردگرن و رافه ی ده که ن. له ریگه ی ئه م جۆره خویندنه وه یه هه لده دهن کۆی ئه وه جیهانبیننه گشتگیریه ی ئایینی مه سیحیه ته هه لوه شیننه وه و ره هندی جیاوای پیبه خشن. هاوکاتیش له مسالانه ی دوا بیدا، له بواری هونه ی شیوه کاری، شانۆ و رافه کارییدا وینه ی خودی مه سیح به شیوه ی جیاواز نمایش ده که ن. رافه کان له سه ر ئه وه ده ئاخفن که ئایا مه سیح ژن بووه یان پیاو، یان ئاخۆ مه سیح یه که م مرۆف بووه که خوا خو لقا ندوو یه تی. ئه مه ش له ریگه ی رافه کردنی ئایه ته کانی تیسته میتنی کۆن وه ئه نجامه درین. له ریگه ی ئه مه شه وه پرس ی ژن و فیتمینیزم دیته ئاروا ه که ئه مه ش روانگه یه کی پۆستمۆدیرنیزمه یه. وه ک ئاشکرایه به روانگه ی ترادیسۆنی مه سیحیه ت ژن ناتوانیت بیته قه شه، به لام ئیستا زۆریه ی ئه وه خویندکارانه ی که له سوید له شاری ئۆپساله له زانکو به شی قه شه ده خوینن ژن. هر بۆیه ئیستا له سوید له میدیایه کان گفتوگو له سه ر ئه وه دیاردیه له ئارادایه. بۆیه زۆر بوونی ژن له بواری قه شه و کاروباری کلێسه دا ره نگدانه وه ی خۆی هه یه. بۆ نمونه، سالیکی له مه ویه ر، ژنیکی قه شه له کلێسه ی شاری ئۆپساله، که گه رواترین کلێسه یه له سوید، له ناو ئه وه کلێسه یه دا پیشانگایه کی بۆ هونه رمه ندیک کرده وه. ئه وه هونه رمه نده به کاره هونه ریه کانی خودی مه سیحی وه ک هۆمۆسیکسوال، نیرباز، قه حبه و ... هتد، نمایشکرد. ئه م پیشانگایه له میدیایه کانی سویدی گفتوگۆیه کی درێخایه نی دروستکرد. له م روانگه یه وه ده بینن که ئه وه دابونه ریتانه ی که له سه رده می مۆدیرنیزمه دا بالاده ست بوو، له وانه ریگه نه دان به ژن که بیته قه شه، هه لوه شینرایه وه.

ئه مه بۆ ئه وه بوو تا کوو له وه تیبگه یین، که پۆستمۆدیرنیزم وه ک شتیکی پیروژ له ئايين ناروانیت، به لکو وه ک دابینه که ریکی مه یل مرۆف مامه له له گه ل دیاردی ئايين ده کات. ئه وه دیاردی که ئه مرۆ له رۆژئاوا به "روحانیه ت نوئ" له ئارادایه، به ره مه ی ئه وه روانگه پۆستمۆدیرنیزمه یه بۆ ئايين. مرۆفی پۆستمۆدیرنیزم ماوه یه ک بۆ ده سه ته به ر کردنی مه یله کانی خۆی په نا بۆ جۆره ئايینیک ده بات و پاش ماوه یه کی کورت ئه وه ئایینه ده گۆرینه وه به ئایینیکی تر. ئه مه ش چونکه مرۆفی پۆستمۆدیرنیزم برۆای به وه نه ماوه وه ک ئیمانیکی ئه به دی له سه ر ئایینیک بمینیتته وه، به لکو هه موو شتیکی بۆ ئه وه مرۆفه تاقیکردنه وه و چیژوه رگرتنه. هاوکاتیش هه یج شتیکی بۆ ئه وه مرۆفه نوویه جیگیر نه، به لکو بزواو و وه رچه رخواه. مرۆفی پۆستمۆدیرنیزم هه وداله به دوا ی ئه وه ی که هه میشه به دۆزینه وه و تاقیکردنه وه ی شته نوویه کان سه رسام بیت.

له م روانگه یه وه به روانگه ی پۆستمۆدیرنیزم ئايين ئه وه برۆایه گه ردوونی و پیروژه نییه که وه ک شتیکی گشتی سه بر بکریت، به لکو جۆره دیاردیه که، که به مۆنتازکردن و کۆلاژکردنی ده کرئ مه یله کانی مرۆف، بۆ ماوه یه کی کورت، ده سه ته به ر بکات.

3. ئایا روانگه ی پۆستمۆدیرنیزم به رانه به هه موو ئایینه کان وه ک یه که، یان تیروانیی به رانه به ئایینیک جیاوازه له تیروانیی به رانه به ئایینیک؟

هه ندریین: وه ک جه غتکردنه وه یه ک ده کرئ بیژین، که پۆستمۆدیرنیزم وه ک جیهانبیننه یه ک ئایینه کان لیکجودانا که ته وه. واتا به روانگه ی پۆستمۆدیرنیزم، هیندۆیزم، بۆدیزم، تاووزم، یه هوودی، مه سیحی و ئیسلام له کۆمه لئیک تیروانین و برۆای سه ره کیدا وه ک یه ک یه کن و جیاوازییه کی بنه ره تیبیان نییه. به کورتی ئه وه تیروانین و برۆا سه ره کایانه ش له برۆا بوونه ش له به های نۆرم و ئه خلاقه. ئه وه به های نۆرم و ئه خلاقیه ش ته وای به دژی روانگه کانی پۆستمۆدیرنیزمه. به ده برپینیکی روونتر، ئه مرۆ مرۆفی پۆستمۆدیرنیزم له به رختاری ئه وه به هایه ئه خلاقی و نۆرمانه ی که ئايين وه ک شتیکی پیروژ که خوا برپارده ریه تی، سه بری ئايين

ناكات، بەلكو لە روانگەى مەيلە خۆسويستىيەكانى مرقۆهە و خۆبەو سەيرى ئايىن دەكات. بۇ نمونە، ئەمۇ كە كەسىك ژن دىئى/شوو دەكا، يان بۇ ھەرم مەبەستىكى تر وەك برودارىك بە ئايىن، ناچىتە مزگەوت و كلىسە و پەرسىتگايەكان، بەلكو بۇ داواخوايە خويىيەكانى خۆى دەچىت. بە واتاھەكى تر، مرقۆى پۆستمۆدېرن وەك شوپىنك بۇ لەزەت بردن و رابوردن رووى لە كلىسە، مزگەوت و پەرسىتگايەكان دەكات.ئەوھى گرینگە بزايىن، كە پۆستمۆدېرنىزم دەخوازى بە ليكترنجاندى ئايىنەكان، ئايىنكى فرە رەنگ بسازىننەت. ھەروا بەلاى پۆستمۆدېرنىزمەو ھىچ ئايىنكى ناتوانى ئەو خەونە گەورانەى، كە ئايىنەكان بانگەشەى بۆدەكەن بە واقع بەكن. لە روانگەى ئەو بى بنەمايەى كە كۆمەلگاي پۆستمۆدېرنىزمى پىدەناسرپتەو، ھىچ ئايىنكى ناتوانىت ئەو مرقۆە ناخ كۆچەرييەى ئەم سەردەمە بەخۆو بگريت و مەيلەكانى مەيسەر بكات. ئەمۇ مرقۆف بۇ تىركردنى ئارەزوو و غەريزە زۆرەكانى خۆى تاويك، وەك سەرگەرميەك ئەو ئايىنە تاقيدەكاتەو و تاويكى تر روو دەكاتە ئايىنكى تر.

بەلام ئەگەر بمانەوئ لە روانگەى نەمانى جياوازى كولتورەكان و ئەو نيوتراليتەت/ بىلايەنيەى كە پۆستمۆدېرنىستەكانى رۆژئاوا، تەنانەت گەر بە تىويزىش بىت، قسە بەكن، ئەوكات دەتوانىن نامازە بەو خوليا ديالوگيەى رۆناكبيرانى رۆژئاوا بەكن لەگەل "ئەوتىر"دا. بە تايبەتى ئەمۇ لە رۆژئاوادا سەبارەت بە ئىسلام و تىرۆر، كەچى بە راى زۆر لە پۆستمۆدېرنىستەكانى رۆژئاوا، لە بنەپەتدا ئايىنى ئىسلام، وەك ئايىن، جياوازيەكى ئەوتۆى لەگەل ئايىنى يەھودى و مەسيحدا نيە. ئەوھى كە واىكردوھ ئىسلام بىتتە ئەو وىتە دىنپەيە، ئەو رافە كردنى ئەو تويزە تووندرەوھيە لە جياھانى ئىسلامدا. بۆيە بە روانگەى ئەو رۆناكبىرە رۆژئاوايايەو، گەر ئىسلام لە رۆلى حوكمكردنى كۆمەلگا و دەولەت دوور بخريتەو و وەك برىوايەك خەلكان بۆخويان رافتارى بەكن، ئەوكات ئىسلام نابىتە ئەو سەرچاو ترسانكەى كە ئەمۇ وىنا دەكرىت. وىپراى ئەمەش، رۆناكبىرانىك كىسەى ئىسلام لە بنەپەتدا وەك كىشەيەكى سىياسى و جفاكى كۆمەلگاي رۆژھەلات سەير دەكەن. وانا ئەو تاكوو لە بونياتەو ئەو كۆمەلگايە بە نازادى و ديمۆكرات گۆش نەكرىت، ئەو ئەو كۆمەلگايە ئايىنى ئىسلام وەك جۆرە ئىديۆلۆگيەك بەكاردىننەت، كە ئەوئىش تىرۆر و گشتگەرايە.

4. مۆدېرنىزم ئايىنى رەفەز دەكرەوھ و زۆر ھەوليدا كە نەفى بكات، بەلام نەيتوانى ئەم كارە بكات، ئايا پۆستمۆدېرنىزم توانيوپەتى يان دەتوانى: ئەو تىروانينەى ئەو بۇ ئايىن ھەيە جىئەجى بكات؟

ھەندىرئىن:

وايزانم من، وەك تۆ. بەمچۆرە سەيرى روانگەى مۆدېرنىزم ناكەم سەبارەت با ئايىن. رەنگە، لەو زمانە كوردىيەى كە كورد بەكاردىننەت، كىشەيەك ھەبىت لە چۆنيەتى دەربرينى وشە و مانايەكانى. بە واتايەكى تر، رەنگە جۆرە لامليەك ھەبىت لە بەكار ھىنانى وشە بۇ دەربرين و تىگەيشتن لە بىرۆكەكان. وانا ئىمە بە لە دوو ئاراستەدا زمان تەسكەدەينەوھ و دەرەبىن: سىپى و رەش: دژ و كۆك... دەمەوئ بلىم، كە من پىم وانيە مۆدېرنىزم ئايىن "رەفز" و "نەفى" بكاتەو، بەلكو ھەوليدا ئايىن كەنارىگر و گونجاو بكات و بىكات بە برىوايەك كە مرقۆەكان لە ژيانى تايبەتى خوياندا رەفتارى بەكن. بۇ دلنباىكردنەوھش دەكرى بگەريئەو، بەلاى كەمىيەوھ. بۇ روانگەكانى دىكار، كانت، كە بە برىپەى ھزرى مۆدېرنىزم پىكدىنن. ئەوان ھەميشە بە زمانىكى گومان ئامىزەوھ لەمەر ئايىن و پرسىارى خوادا بىرياندەكرەوھ. بە كورتى دىكار پرسى خوا وەك "ھىزىكى بزواوى بزوينەر" پىناسە دەكات. ھەروا تەنانەت دەكرى ئەو دەربرينە ناودارەى ماركسىش سەبارەت بە ئايىن، كە "ئەفيونى خەلكە"، وەك بەردەوامىيەك لە روانگەى مۆدېرنىزم سەير بەكن.

كەواتە من وا دەبينم كە مۆدېرنىزم ھەوليدا ئەو رۆلە لە ئايىن بسىننەتەو كە وەك سەرچاوھ و ھىزىك چاوردەنوسى مرقۆى بەدەست بىت و فەرمانپوايى بكات. ھەلبەت ئەوھ بەو مانايە نايەت كە مۆدېرنىزم مەبەستى لەناوبردنى ئايىن بىت، بەلكو بەو مانايەى كە ھەوليدا كە مرقۆف وەك بوونەوھرىكى ئاوەزگەرا و خاون توانا و ھىز چارەنوسى خۆى بگريتە دەست نەك ھىزىكى دەرەكى. ھەروەك دەزانين لە پىشرا لەسەرەتايەكانى سەدەى دوانزە و بە دواوھ ئەو رىفۆرمخوازيەى ئايىن، لەلايان خودى تىۆلۆگە مەسحىيەكانەوھ دەستى پىكرد و دواجارىش لە بىرۆكەى فەيلەسوفە مۆدېرنىستەكان و بزافە سىياسىيەكانى بەرھەمى مۆدېرنىزم بە ئاكامىكى راشكاو و كرىدەى گەيشت. وىپراى ئەمەش، لە روانگەى مۆدېرنىزمەو ئايىن دياردەيەكى كۆمەلەيەتتە و كۆمەلگا بە پىي پىداويستەكانى وىناى دەكەن. ئەمەش لە زياتر لە جياھانىيەكى ئەخلاقدا بەرجەستە دەبىتەوھ. لەو روانگەيەوھ ئايىن دەبىتە روانگەيەكى بە كۆمەلەى. وەك من تىبگەم، داروين لەسەر مۆدېلى بىرۆكەى "يەنتىك". وانا تىورى پىشغەچوونى رەگەزەكاندا باس لە

چۆنچە خولقاندن و مانەۋى ئايىن دەكات. بەلام مۇدىرنىزم ھەلىدا ئۇ بە پىرۇزىردن و نادىارىيە ئايىن ھەلبەشەيتتە ۋە بىكات بە بابەتتىكى ئەقلى. لەۋەشدا سەركەوت. چۈنكە لە سەدە 18، لەگەل دروستبىۋى كۆمەلگە مۇدىرن ئىتر ئايىن دەكەۋىتتە ژىر دەسەلاتى ئەقلى علمانى دەۋلەۋتەۋە. بۇيە ئەۋ بزاڧە ئايىنە تۈۋندىراۋانە مەسىحى لە جوغزىكى تەنگە بەردا ماۋنەتەۋە و ناتوانن لە دەرهۋە ئەۋ ئازادىيانە كە دەۋلە مۇدىرن دستنىشانى كىردۈن، رەفتار بىكەن. بە دىۋىكى تىرش، ئەۋ پارتيە سىياسە مەسىحىانە كە لە ۋلاتانى رۇژئاۋا كار لە پەرلەماندا بەشدارن، ھەلگىرى ھەمان بنەمايە ئەخلاقى و سىياسىيەكانى مۇدىرنىزم. كەۋاتە، بە پىچەۋانە ئەۋە كە لە جىھانى ئىسلامىدا، ھەموو دەسەلاتىك، لە شەرىفتىن حىزبى ئىسلامىيەۋە تا دەگاتە عىلامىتىن حىزب، ئىسلام دەكاتە كەرەسە سەركۈتكردن و دەستخەۋۇدان، كەچى لە رۇژئاۋادا ئايىنى مەسىحى گۈپراپەلى دەسەلاتى مۇدىرنى دەۋلەتن. ھەر بۇيە زىاتر لە 100 سالە، كلىسەكانى رۇژئاۋا لە مۇزەخانەيەكى ھونەرى دەچن تا لە شوپىنكى ئايىنى. چۈنكە مۇدىرنىزم ۋا دەبىنى كە ئايىن دەتونىت بۇ كىشە ۋە قەيرانە كۆمەلەيەتتەكان رۇلى باش بگىرتت، ۋاتا گروپىك دەتوانن سوود لە دىۋە باشەكانى ئەخلاق، كە ئايىن لەسەر ۋەستاۋە، بۇ دلدانەۋە ۋا ھاۋكارىكردن... ۋەرىگرن. بۇ نمونە لە زۇر دەرفەتدا، ۋەك لە ھەردوۋ جەژنى رەمەزان و قورىاندا، خەلكى كورد، كە دوور لە ئىدىلۆگى سىياسىانە بىرايان بە ئىسلام ھەبوو، يان رەنگە ئىستاش لە دىپتەكان ئەۋ خەلكە ماين، لەگەل يەكتر ئاشت دەبوۋنەۋە، يان ئەۋ بەھانا چۈنە رەمەكىيە لە كاتى لىقەۋمانى گىفتىكى: ئابوۋرى ۋ كۆمەلەيەتدا، كە ئەۋ خەلكە موسلمانە سادانە، ئەنجامىدەدەن، ھەموو ئەمانە پىداۋىستى ئايىنى جەغندەكەنەۋە. لە ۋ ئەنجامگىرەيدا دەكرى بلئىن، لە مۇدىرنىزم تۈانى ئەۋ مافە سەرتاسەيە لە ئايىن بسىنئىتەۋە و لە روانگەكانى خۇيەۋە پىناسەيەكى ئاۋەزىي و مۇدىرنانەي بۇ بىكات.

بەلام لەمەپ بەشى دوۋەمى پىرسىارەكەت، كە ئايا پۇستۇمۇدىرنىزم دەتوانىت ئايىن نەفى و رەفز بىكات. ھەرۋەك لە ۋەلامى پىرسىارە پىشۋودا من ھەۋلما بە كورتى روانگەي پۇستۇمۇدىرنىزم لەمەپ ئايىن راقە بىكەم. كەۋاتە لە روانگەي پۇستۇمۇدىرنىزمەۋە ئايىن دەبىتتە شتىكى فرە رەنگ و فرە كىدار، كە لەۋەدا مرۇف بۇ پىداۋىستىيە خۇدىيەكانى تاكەكەسى خۇى سوودى لىۋەردەگىرتت، نەك لەبەر خاترى بىراۋون بە خۋا و مەرجه ئەخلاقىيەكانى. لەۋ روانگە پۇستۇمۇدىرنىزمەۋە ئايىنكى تايبەت نىيە، بەلكو چەندان ئايىن دەترنجىتتىنە ناۋ يەكتر، بۇ ئەۋە مەيل و ئارەزۋەكانى مرۇقى پۇستۇمۇدىرنى تىر بىكەن. لىرەۋە مرۇف ۋەك جاران پابەند نىيە بە ئەركىكى ئەخلاقى كە ھەتا دەمرى خۇى بۇ تاكە ئايىنكى تەرخان بىكات، بەلكو مرۇقى ئەمپۇ پۇستۇمۇدىرن، ۋەك كەسىكى كۆچەرى لەۋ ئايىنەۋە باز دەدات بۇ ئايىنكى تر. بە ۋاتايەكى سادەتر، بۇ ئەۋە مرۇقى پۇستۇمۇدىرن شەپۇلى مەيلەكانى تاقىبىكاتەۋە، ئەۋە رەنگە بۇ ماۋەيەك ۋەك شتىكى خۇش و سەرنجىش ئايىن تاقىبىكاتەۋە. چۈنكە لەۋ روانگەي پۇستۇمۇدىرنىزمەۋە ھەموو شت تاقىكردەۋە و تامكرنە. ۋاتا ھىچ شتىك لە خاۋەن بنەما و جەۋھەرىكى نەگۈر نىيە، بۇيە مرۇقىش دەيەۋى ۋەك بوۋنەۋەرىك لە مەيل و خەزى بىسنور ھەموو شت جەربىنئىت. ۋەك پىشتر ئامازەم پىكرد، ئەمپۇ لە رۇژئاۋادا ئەۋ دىاردانە زۇر بە بەرجستە كراۋى دەبىرن. لەۋەش زىاتر، ئەمپۇ لە كۆمەلگەي پۇستۇمۇدىرن، ھەرۋەك لە رۇژھەلاتىش، ئايىن كراۋە بە كالايەكى بازارى سەرمایەدارى. ئەگەر لە رۇژئاۋا شتە باشەكانى ئايىنەكان ۋەك تىكەلاۋكردىك بە كۆمەلنىك بىرۇكە، بۇ چارەي دەروۋنى دەروۋنى لە بازىدا بفرۇشرىن، ئەۋە لە جىھانى ئىسلامىشدا ئىسلامى سىياسى بە ھەموو رەۋتەكانىيەۋە ۋەك كالا، بەلام بەناۋى نۆينەرايەتى راستى و ئەخلاقى ئىسلامى ئەسلى بەكار دەھىنئىت. كەۋاتە سەرچاۋەكانى ئەۋ روانگەيە بۇ دىاردەي پۇستۇمۇدىرنىزم دەگەپتەۋە.

كەۋاتە نە مۇدىرنىزم ھەلىداۋە ئايىن لەناۋ بىا و ، نە پۇستۇمۇدىرنىزمىش. بە راي من پۇستۇمۇدىرنىزم، ۋەك مۇدىرنىزم، بەلام بە دوو شىۋاز و مېتودى جىاۋازەۋە، ھەلىدا، سەركەۋتش لەۋەي، دىاردەي ئايىن بىكاتە رىگايەك بۇ تاقىكردەۋە مەيل و خەزە تايبەتى و تاكەكانى مرۇف. ۋەلى دۋاجارىش دەكرى لە ھەردوۋ روانگە، مۇدىرنىزم و پۇستۇمۇدىرنىزمدا، پەرادۇكس/لىكناكوكى ھەزرى دەركەۋىتت، كە ئەمەش، خۇى لە خۇيدا، كىشەيەكە لە ھەزرى رۇژئاۋادا. بە روانگەي زۇر لە ھەزرقانانى ھەنوۋەكى رۇژئاۋا، ئامادەيى ئەۋ پەرادۇكسەش دەگەرتتەۋە بۇ خۇدى ئايىنى يەھوۋدى مەسىحىيەۋە. ئەمەش بابەتتىكى ترە، كە لىرە كات و مگىزى بە دۋا چۈۋى ئەۋ سەرە دەزۋانەم نىيە.

5. ھەندىك دەلئىن كورد سىن چۋار سەدە لە دۋاى ئەۋروپاۋەيە، لىرەدا دوو پىرسىار دەكەم. يەكەم: ئايا بەراستى كورد بەۋ رادەيە دۋاكەۋتۈۋ و لە دەۋاۋەيە؟

دووهم: ئەو كاتە: واتا سى چوار سەدە پېش ئىستا ئەوروپا لە قۇناغى رېفۆرمى ئايىنى دابو، ئايا ئىمە گەشتووبىنە تە قۇناغى رېفۆرمى ئايىنى؟

ھەندىرېن: سەرەتا رەنگە ئەگەر بمانزانى بوايە ئەوانە كۆن كە دەلەن كورد سى چوار سەدە لە دوى ئەوروپايە، كۆنكرېتر قسە بكەين. باشە بۆ ئەو "دواكەوتنە" زياتر يان كەمتر نەبوو؟ بەلام ھاوكاتيش من لە تۆ حالېم، كە ئەو دەنگۆبىيەكە لەمىزە دەبىيسين. وەلامى بۆ ئەو "دەلەن"ەى تۆ، جا ئەوانە ھەر كەسك بن: واتا كورد بن يان غەيرە كورد، ئەو يە كە ئەو كورد نىيە ئەوئەندە سەدە لە دواى ئەوروپايە بىت، بەلكو بانگەشەكارانى ئەو قسە جەلەبىيەيانە كە ئىتر بەخۆيان بېريانداو ھەر كار و كاسى "دواو"ى حىزب، خېل، كۆيلەي ئەوروپا بكەن. ئەگەر بىت و قسەكارانى ئەو بېوايە عارەب، تورك و فارس بن، ئەو ئەوانە خۆيان پالەوانى سەرەكى ئەو دواكەوتنەى سەرەتاپاى جىھانى ئىسلامن. ئەوكات كورد ئەكتەرى سەرەكى ئەو داھىزانە نىن لەو دواكەوتنەدا. بەلام ئەگەر قسەكارانى ئەو بانگەشەىە خودى كورد بن، ئەو من لىترە زۆر بە راشكاوى و بى ھىچ كىشەىەكى رق لىبوونەو و لەم و لەو لەيەن و كەسەكان دەلەن، ئەو كورد نىيە كە ئەوئەندە سەدە لە دواى ئەوروپايە، بەلكو ئەو، وەك تەواوكەرىكى حىزب گەندەل و ساختەبازەكانى كوردى، لە پېشەوەيان، ئەو بە ناو رۆناكبىرە دەمراستەنەى دەزگا بەتال و چاىخانەكانى حىزبى كوردى و ئەو بە ناو پىسپۆرە فېلبازانەى زانكۆكانى ئەمپۆن، كە لە ئەشقى مشەخۆرى و ئاويزانبوون بە "دواو"ى ھەموو كارىكى وابەستەبىدا، رۆلئ سەرەكى لەو شانۆى دواكەوتنەى ژيانى كوردى، ئەقلى كوردى، داھىتەنى كوردى، ئەخلاقى كوردى، رق لەخۆ بوونەوئەى كوردى و... ھتد، دەگېن.

ھاوكاتيش لەبەر ئەوئەى ئىمە باسى روانگەى پۆستمۆدېرنىزم دەكەين، ئەو دەبى بزەنن كە لەو رونگەيەو ھىچ نەتەوئەىك لەوئەى تر پېشكەوتو و پاشكەوتو نىيە. كەواتە ئەگەر ئىمە ھىندە لە پۆستمۆدېرنىزم تىبگەين، ئەوكات دەبى وەك بېوا بوون بە "جياوازى"سەىرى ئاستى تىگەيشتنى كورد بكەين و لە كۆنتىكست/ئاوكۆبى كوردىشەو كۆمەلە ھەل و مەرجى تايبەت بە كورد رەچا و بكەين. پاشان لە پۆستمۆدېرنىزمەو ناكرى وەك جۆرە جەوھەرگەرايەك لە نەتەوئەكان بېوانن، چونكە ھەموو مۆفك و كۆمەلگەيكە لە گۆران داىە. بۆيە ئەو كە شىوئەى ژيان و كولتورى كۆمەلگەيكەى تر لە شىوئەى ژيان و كولتورىكى جىادەكاتەو، شتىكى لە پېشرا بېرادران نىيە، بەلكو ھەل و مەرجى سروشت، ئابورى، كۆمەلەىەتى، سىياسىيە... ھتد. ئەوئەى كە پىي وايە كورد وەك مۆفگەل لە ھەموو مۆفگەلى تر ئەوئەندە سەدە لە دواى ئەوروپايە، ئەو خاوەن ھۆشيارىەكى رق ھەلگەر و داتەپىو. رەنگە ئەو تەرزە ئەقلە بەرھەمى ئەو ئەقلە نەخۆشەىە كە ئەمپۆ لە نەخۆشەىەكى ھىستىراى رۆچىدا رۆناكى ژيانى كۆمەلگەى رۆژھەلاتى تارىك دەكات. ئەو دياردە داھىزراوئەش بەرھەمى ئەو رەشگىرى و فەشەلە قولانەى رۆناكبىر، مەلا و سىياسىيە "بى" سەرەنە، كە بە ناوى نوئەرايەتى رۆشنىبىرى، خوتەبەى درۆ و ساختە و بېريارى نەخۆشەو، كۆمەلگەى ئىمە فېرە درۆ و بى ئەخلاقى دەكەن.

بەلام شتىكى تازەمان نەگوتوئە گەر باس لە رېفۆرمى ئەوئەندە سەدەى ئەوروپا بكەين، ھەچەندە ئىو لە پىسارى پېشترتانا، باسى نەتوانىنى مۆدېرنىزمى ئەوروپاتان كورد لە "نەفى" كوردنى ئايىندا، كەچى ئىستا ئىمە لە رېفۆرم دەپەيفىن. بەھەمە حال، گەر ئىمەى كورد ئەوئەندە سەلە لە دواى ئەوروپا بىن، كەواتە چۆن و كەى دەگەينە ئاگايى رېفۆرم؟

ئەوئەى من تىبگەيشم لەو سەفەرەى كە بۆ كوردستان كردم، توئىزى سىياسى كوردى، نەك كورد (!) دواى سەد ساڵ لە فەشەلى ئەقلى ئىسلامى سىياسى عارەب و فارس و تورك، كەچى تازە بە ھەماسەو لاسايى ئەو ئەقلە كۆمىدەى ئەوانە دەكاتەو. لەوئەش زياتر، لە مېژووى نوئى كوردىدا، ھىچ كاتىك وەك ئىستا ئايىنى ئىسلام، بە ماناى ئىدىئۆلۆگى و شىوئەى سىياسى، ھىندە كارىگەرى بەدكارى نەبوو. ئەگەر لە سەدەى تۆزدە و بىستە مەلا و پىاوە ئايىنەكانى ئىسلام نوئەرايەتى رۆشنىبىرى و ھاندانى رۆشنىكردنەوئەى مۆفكى كوردىان بىنى بىت، كەچى ئەمپۆ ئەو مەلا و پىاوە ئايىنە، وەك دياردەكى گشت، رۆلى تارىكتىر رەوشت و ھۆشەندى دەگېن. ئەوئەندە بەسە كە رۆناكبىر و شاعىرانى وەك: مەلاى جىزىرى، ئەحمەدى خانى، نالى، حاجى قادىرى كۆبى، شىخ سەعەدى پىران، شىخ مەحمود، قازى موحەمەد و چەندانى ناوى دىكە، كە ھەر ھەموو ئەوانە لە مژگەوت و حوجرە ئايىنەكاندا خۆيان فېرى مەعريفەى ئايىنى، زانستى و سىياسى كردبوو. كەچى ئەمپۆ رۆناكبىرى سەكۆبە ساختەكان، مامۆستايە زانستزانە دوو رووكانى زانكۆ، مەلايە ھۆقبازەكانى مژگەوت و ئەو سىياستكارە كوردانەى كە لە شاشە رەنگىن و پشت مىكروئۆفۆنە گەرەكاندا پالەوانى تازەترىن شىوازى رېفۆرم و دىمۆكراسىين، كەچى ئەو ئەو ئۆزەنەن، كە ھاندەر و بەرپىسارىن لەو پىرسەى روخانى

رۆناكبیری هه‌له‌پاس. ئه‌و كارەش به‌و وینه كۆمیدیه‌ی زانكۆیه‌كانی كوردستان ئه‌نجام نادریت، چونكه، نه‌و ئینستۆشۆنه، به‌شی زانسته مرقایه‌تییه‌كانی هه‌لگری ئه‌و پرۆژه و خاوه‌ن ئه‌و توایانه‌و، نه‌ نه‌ خودی به‌پۆیه‌به‌ر و مامۆستایه‌كانی له‌ تیری و بیرویه‌كانی ئه‌مڕۆی ئه‌و بوارانه‌ پسیپۆین. به‌هه‌مه‌ حال، به‌ برابری من، ئه‌گه‌ر راستگۆیانه‌ مه‌به‌ستمان بونیاتنان و گه‌شاندنه‌وه‌ی پێکهاته‌كانی کۆمه‌لگای کوردستانه‌، به‌مجۆره‌ ده‌توانین باسی رێفۆرمی ئایینی، کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی، ئازادی، فره‌ ره‌نگی سیاسه‌ت و ده‌سه‌لات بکه‌ین.

به‌ برابری من، هه‌له‌یه‌کی کوشنده‌یه‌ که‌سیک له‌ناو ئه‌و ده‌سه‌لاته‌ی ئیستای کوردیه‌وه‌ به‌ ناوی نوینه‌رایه‌تی رێفۆرم و رۆشنییرییه‌وه‌، وا تیبگات که‌ هۆکاره‌کانی توندپوه‌ی ئیسلامی سیاسی و ئه‌و روخانه‌ ئه‌خلاقیه‌ له‌ کۆمه‌لگای کوردیدا به‌نده‌ به‌ دواکه‌وتویی کۆمه‌لگای کوردی. ئه‌وه‌نده‌ی من له‌ ئه‌زمون و تیورییه‌وه‌ فیزی بووم، هۆکاری سه‌ره‌کی ده‌گه‌په‌ته‌وه‌ بۆ پازنه‌ سال له‌ ئه‌خلاقه‌ ساخته و وێرانه‌ی رۆناکبیر و سیاسیه‌ بالاده‌سته‌کانی کوردستان. ئه‌مڕۆ دوو روویه‌ک له‌ ره‌فتاری رۆناکبیر و سیاسیه‌ کورد له‌ گه‌شه‌سندن دایه، که‌ ئایینه‌یه‌کی مه‌ترسیدار چاوه‌ڕپێ ده‌کات. میدیای کوردی به‌ دیمه‌گۆیه‌ک کۆمه‌لگای کوردی و رووی سیاسیه‌ نمانیشته‌کا، که‌ له‌ کاره‌سات بترازێ، هه‌یجتر به‌ره‌مه‌ناهیته‌ت.

لیه‌روه‌ ده‌بێ سه‌ره‌تا بزانی ئه‌وه‌ کێیه‌ به‌ رێفۆرم هه‌لده‌سته‌ی و کامه‌ دیارده‌ش ده‌بێ رێفۆرم سازی بگرێته‌وه‌. ئه‌وه‌ کورد نییه‌ که‌ ده‌بێ رێفۆرم بکریته‌، به‌لکو ئه‌وه‌ ده‌مراسته‌ رۆناکبیر و سیاسه‌تکاره‌ رق له‌ خۆ بووه‌کانیه‌تی که‌ بۆ قه‌ره‌به‌بۆکردنه‌وه‌ی خواسته‌ کوشنده‌کانی خۆیان، چه‌ند سه‌ده‌ وینای کورد به‌ دواکه‌وتویی ده‌هینلئه‌وه‌. ئه‌و هه‌وییه‌ زۆر ئاو ده‌کیشیت، به‌لام مخابن لیته‌ بواری هه‌لکۆلینی ئه‌و باسه‌ له‌بار نییه‌.

6. تا چه‌ند له‌ توانادا هه‌یه‌ ره‌وتیکی وه‌کو (پۆستمۆدێرنیزم) بگوازێته‌وه‌ ناو دنیای کوردی و ئه‌گه‌ر گواسترایه‌وه‌ تا چه‌ند کورد ده‌توانی وه‌کو خۆی هه‌زمی بکات؟

هه‌ندریڤ: زۆر به‌ ساده‌ی بلێم، بمانه‌وێ و نه‌مانه‌وێ، وه‌ک چۆن مۆدێرنیزم و مۆدێرنیته‌ به‌ ئیفلجی گوازیاره‌وه‌ ناو دنیای کوردی، به‌هه‌مان شێوه‌ش پۆسته‌که‌ی هاوتۆته‌ ناو دنیای کوردیه‌وه‌. من پێم وایه، به‌ دیاریکردن، هه‌ر له‌ کۆتایی سه‌ده‌ی 17ه‌وه‌ تا ئه‌مڕۆ، رۆژه‌لات به‌ کوردیشه‌وه‌، نه‌ک به‌ خۆشی خۆی، به‌لکو دوور له‌ خواستی خۆی، نه‌ک هه‌ر به‌ هه‌زی ئه‌وروپا گه‌مارۆدراوه‌، به‌لکو له‌ سه‌رتاپای ئاسته‌کانی ژياندا به‌ مۆدێله‌کانی ئه‌وروپا ته‌نراوه‌ته‌وه‌. به‌ کورتی ناخی ئیمه‌ وابه‌سته‌ی رۆژئاواکراوه‌. چونکه‌ رۆژه‌لات دواي فه‌شله‌ی هه‌زی رۆشنگه‌رانه‌ی، که‌ به‌ناوی ئیسلامه‌وه‌ هه‌موو کولتوره‌کان، کورد، عاره‌ب، فارس، تورک... ئاماده‌بیان تیدا هه‌بوو، نه‌یتوانیوه‌ هه‌چ به‌شداریه‌یک له‌ بواری هه‌ز و ئاسته‌کانی تری ژيان بکات. بۆیه‌ نوێکردنه‌وه‌ و مۆدێله‌ هه‌مه‌رنگه‌کانی دنیای رۆژئاوا، به‌ تابه‌تی دواي بالاده‌ستی بازاری سه‌رمایه‌داری، ته‌واي ئه‌و روانگه‌ و شێوازه‌ رۆژه‌لاتی کردۆته‌ بازاریکی هه‌رزانی خۆی. ئه‌و قه‌یرانی فه‌شله‌ی رۆژه‌لات، به‌ ئیمپراتۆریه‌تی عوسمانی ده‌ستی پیکرد و به‌ کۆتایی هاتنی ئه‌و ئیمپراتۆریه‌تی مڕۆقی موسلمانی رۆژه‌لات رق، ترس، گرتی ده‌روونی و ... به‌ره‌مه‌دینیت. به‌ کوردی و به‌ کورتی: ئیستا که‌ ئه‌و روانگه‌ پۆستمۆدێرنیزمه‌ له‌ بلاوکراوه‌ کوردیه‌کاندا به‌ هه‌پمینه‌، به‌لام ئیمه‌ چه‌ند کتیبی باشمان له‌ هه‌زفانه‌ پۆستمۆدێرنیزم و له‌سه‌ر ده‌سته‌واژه‌ی پۆستمۆدێرنیزم هه‌یه‌؟ به‌ هه‌مان شێوه‌، کورد سه‌ده‌یه‌ک باسی مۆدێرنیزمی کرد، که‌چی، وه‌ک پڕۆژه‌یه‌کی ئیشتکردن، نه‌ ئه‌و سه‌رچاوه‌ی مۆدێرنیزم کرانه‌ کوردی و نه‌ به‌ شێوه‌یه‌کی راست ئه‌و روانگه‌ له‌ دنیای کوردیدا ره‌نگیداوه‌. وه‌لامانه‌وه‌ی ئه‌و په‌رسپاره‌ زۆر کارکردنی ده‌وێت و هاوکاتیش جیگه‌ی سه‌رنجیکی زۆریه‌. به‌لام با ئه‌و په‌رسپاره‌ له‌ نووسه‌ره‌ "گه‌ورانه‌"ی کوردی بکه‌ین: باشه‌، بۆ شوێنی پێشه‌سازی نه‌ک له‌ دنیای کوردی، به‌لکو له‌ ته‌واوی دنیا رۆژه‌لاتدا رووی نه‌دا و نه‌گوازیاره‌وه‌؟ ئه‌ی ئه‌و شوێنه‌ پێشه‌سازی به‌شیک نه‌بوو له‌ پڕۆژه‌کانی مۆدێرنیزم؟ له‌و روانگه‌یه‌وه‌ قسه‌ کردن له‌سه‌ر گواستنه‌وه‌ی پۆستمۆدێرنیزم تووشی هه‌مان کێشه‌ی مۆدێرنیزمان ده‌کاته‌وه‌. هه‌ر بۆیه‌ رۆناکبیر و سیاسیه‌ و خه‌لکی ئیمه‌ به‌ قسه‌ پۆستمۆدێرنیستن، به‌لام به‌ مێشک و ناگایی خه‌لیستن (له‌سه‌ر وه‌زنی نيزم و نېست). لیته‌وه‌، ئومیده‌وارم وه‌ک بیری کردن ئه‌م ده‌ربه‌رینه‌م فام نه‌که‌ن، که‌ رۆناکبیر و سیاستکاری ئیمه‌، بگه‌ر ته‌واوی جیهانی ئیسلامیش، ته‌نیا به‌ به‌کارهێنانی ئه‌و ده‌سته‌واژه‌ی، وه‌ک پۆستمۆدێرنیزم، دیمۆکراتی، گولوبالیزم و مۆدێرنیزم .. وه‌رزشکاریکی زاره‌کییه‌. وێرایی ئه‌مه‌ش، له‌ رۆشنییری کوردیدا هه‌چ دیاره‌ده‌یه‌کی هه‌زی و فه‌لسه‌فی راسته‌وخۆ له‌ زمانی کوردیه‌وه‌ نه‌گوازیاره‌وه‌ته‌وه‌، به‌لکو هه‌ر هه‌موو ئه‌و دیاره‌ رۆشنییریانه‌ له‌ ریگی زمانی عاره‌بی و

فارسییدا، ئه‌ویش بۆ ماوه‌یه‌کی دره‌نگ، گوازراونه‌ته‌وه بۆ ناو دونیای کوردیه‌وه. جیگه‌ی ئاماژه‌ کردنه به هۆی ئه‌و ئه‌قله نه‌خۆشه‌ی که به‌سه‌ر رۆشنییری عاره‌بی و فارسییدا بالاده‌سته، ئه‌و دیارده‌ هزیانه‌ هه‌میشه ئیفلجی کراون. که‌واته رۆناکییری کوردی له‌ سه‌رچاوه‌یه‌کی ئیفلجیه‌وه به‌ ئیفلجی قسه‌ له‌ هزریک ده‌کا. ئه‌وه مانای وانیه‌ من دژی ئه‌وه بێ، که رۆشنییری مولکی که‌سه نییه‌ و دیارده‌یه‌کی مرۆفایه‌تیانه‌یه، هاوکاتیش، له‌ بنه‌په‌تدا، بپوام وایه‌ که کار و کارده‌وه و به‌شداریکردن هه‌یه له‌ ئاستی هزریدا. به‌لام نه‌ک به‌و جۆره‌ی که له‌ ئاستی رۆشنییری ئیمه‌دا له‌ ئارادایه. وه‌ک من دابینم، ئه‌مرۆ ئه‌و رۆناکییرانه‌ی ئه‌مرۆ له‌ سه‌کزی بلۆکراوه‌ پولداره‌کان بۆ ده‌سته‌که‌وت و پێشپه‌کی نووسین و ئه‌و ده‌سته‌واژه‌ ئه‌روپپانه‌ی کردۆته‌ وه‌رزی رۆژانه‌ی سه‌ر زاری، مه‌به‌ستی ئیشکردن و به‌ روانگه‌ کردنی بیروکه‌ی ئه‌و ده‌سته‌واژانه‌ نییه‌ له‌ زیانییدا، به‌لکو مه‌به‌ستی نمایشی رووکه‌شی خۆی و ده‌ستخه‌پۆدانی خۆینه‌روه‌یه. هاوکاتیش رۆناکییری بالاده‌ستی ئه‌مرۆ کوردی خۆی گێل ده‌کا له‌و سه‌رچاوانه‌ی که رۆناکییریکی "نه‌ناسراو" به‌ پشت به‌ستن به‌ زمانیکی ئه‌روپپایه‌ی ئه‌و دیارده‌ هزیانه‌ی بۆ ده‌کا، که‌چی وه‌ک شاگردیک، بۆ نمونه، کتیه‌کانی بابه‌ک ئه‌حمه‌دی فارس و هاشم سالحی عاره‌ب ده‌خوینێته‌وه. ئه‌وه مانای ئه‌وه نییه‌ که نابێ ئه‌وانه بخوینێته‌وه، به‌لکو کیشه‌که رۆحی وابه‌سته بوونه.

گریمان ئه‌گه‌ر گواسته‌وه‌ی ره‌وتی پۆستمۆدێرنیزم گرینگ بوو، به‌لام وه‌ک فۆکۆ و دۆلوز له‌ گفتوگۆیه‌که‌یاندا له‌مه‌ر "رۆناکییران و ده‌سه‌لات" باسی ده‌که‌ن، تیوری هه‌ر قسه‌ کردن نییه‌ له‌ رۆژنامه‌کان، به‌لکو ده‌بیت له‌ شوینیک پراکتیزه‌ بکریته‌ و کردی خۆی به‌رجه‌سته بکاته‌وه. له‌و روانگه‌یه‌وه گواسته‌وه‌ی ره‌وتیکی وه‌ک هزری پۆستمۆدێرنیزم، نه‌ک ته‌نیا گواسته‌وه‌ی مۆده‌که‌یه‌تی، به‌لکو گواسته‌وه‌ی ته‌واوی میژووی پاشخانه‌که‌یه‌تی. به‌مجۆره‌ به‌لای که‌مییه‌وه رۆناکییری کوردی ده‌توانیته‌، وه‌ک پڕۆژه‌یه‌کی داپێژاو بۆ پیاده‌ کردنیک له‌ داهاوتو، له‌ناو زمانی کوردییدا بیخه‌ملێنێته‌. هز و تیوری، وه‌ک خواردنیک نائاسایی بۆ مه‌عیده، بێ هه‌زمکردن نه‌خۆشی دروستده‌کا، هه‌روه‌ک مۆدێرنیزم له‌ ئاکامدا بوو به‌ نه‌خۆشی بۆ دونیای ئیسلامی، به‌ هه‌مان شت وه‌ک ده‌بینم ئه‌و پۆستمۆدێرنیزمه‌ بۆته‌ نه‌خۆشیه‌ک بۆ رۆشنییری کوردی. چونکه‌ وه‌ک مۆده‌ باسیده‌که‌ین. چونکه‌ نه‌مانتوانیوه‌ بیکه‌ین به‌ پڕۆژه‌یه‌کی به‌ کۆمه‌لی و ئیشی قوولی بۆ بکه‌ین، به‌لکو ئه‌و ده‌سته‌واژه‌یه‌ کراوته‌ پێشپه‌کی له‌ به‌کارهێنان و خۆ کردنه‌ پالنه‌وان له‌سه‌ر خۆینه‌روه‌ی کوردیدا.

من لیته‌ ده‌مه‌وی ئاماژه‌ی پێکه‌م، ئه‌و تیگه‌یشتنه‌ مه‌یله‌و ئالۆزه‌یه‌ (مه‌به‌ستم به‌ گشتیه‌) که رۆناکییری کوردی له‌سه‌ر پۆستمۆدێرنیزم هه‌یه‌تی. زۆریک له‌ رۆناکییرانی کورد زیاتر باس له‌و ره‌خنه‌یه‌ ده‌که‌ن که هه‌رمه‌نده‌کانی رۆژئاوا هه‌یانه‌ له‌سه‌ر هز و سیسته‌می سیاسی ده‌سه‌لات و ئه‌و بالاده‌ستیه‌ مه‌عریفیه‌ی که ئه‌و ده‌سه‌لاته‌ له‌سه‌ر ئه‌وانیتر، یان کۆمه‌لگه‌یه‌کانی تری غه‌یره‌ رۆژئاوا ده‌یسه‌پێنێته‌. ئه‌وه‌نده‌ی من بزانه‌ ئه‌و ته‌رزه‌ بیکرده‌وه‌یه به‌ره‌می رۆناکییرانی ولاتانی عاره‌بی و ئێرانییه، به‌ هۆی ئه‌و بانگه‌شه‌ بالاده‌ستیه‌ی رۆشنییرییه‌ی زمانی عاره‌بی و فارسییه‌وه، که ئه‌مرۆ زیاتر له‌ کاته‌کانی تر، ترسانکتر بالاده‌سته‌ به‌سه‌ر ئاگایی کوردیه‌وه، ترنجاوته‌ ناو هۆشی رۆناکییرانی کوردیه‌وه. وی‌پای ئه‌مه‌ش. ئیمه‌ نابێ وا تیگه‌ین، که هزری پۆستمۆدێرنیزم ته‌واو ده‌پاره‌ له‌ هزری ئه‌و ئاوه‌زگه‌راییه‌ی که مۆدێرنیزمی رۆژئاوا به‌ره‌م هێنه‌ریه‌تی، به‌لکو، پۆستمۆدێرنیزم ده‌کرێ وه‌ک جۆره‌ رۆشنه‌رییه‌ک، تازه‌کردنه‌وه‌یه‌کی پڕۆژه‌ی رۆشنه‌ری تیگه‌ین. به‌ واتایه‌کی دیکه‌، پۆستمۆدێرنیزم ده‌خوایته‌ له‌ روانگه‌ فره‌ ره‌هنده‌کانه‌وه‌ ژیان و پرسى مرۆفی ئه‌مرۆ و ئاسته‌نگه‌ سیاسی و ئابووری و هتد، رافه‌ بکات، به‌مه‌ش په‌ره‌ به‌و میراته‌ هزری و سیاسی و کولتوریانه‌ی خۆی بدات. به‌لام ئاخۆ ئیمه‌ له‌سه‌ر کام میرات ئه‌و ره‌وته‌ بگوازینه‌وه‌ ناو دونیای کوردی؟

7. ئایا ئایین به‌ر به‌سته‌ له‌به‌رده‌م پێشکه‌وتنی کورد؟

ئه‌گه‌ر گریمانه‌ی ئه‌وه بکه‌ین که ده‌توانین کورد له‌ ئایین جیابه‌ینه‌وه، ئه‌و کاته‌ کورد چ گۆرانکارییه‌کی به‌سه‌ر دێته‌؟

هه‌ندریڤ: وه‌ک له‌ وه‌لامه‌کانی پێشوومدا دیارن که من چۆن له‌ ئایین ده‌پوانم. بۆیه‌ لیته‌دا ده‌مه‌وی بێم ئه‌وه خۆدی ئایین نییه‌ که به‌ر به‌سته‌ له‌به‌رده‌م پێشکه‌وتنی کوردا، به‌لکو ئه‌وه ئه‌و ئه‌قله‌ تاریکه‌ی مه‌لا بالاده‌سته‌کانی مزگه‌وتی کوردی و حیزب و سیاسی و رۆناکییرانی کوردین نازانن نه‌زانه‌ له‌ مامه‌له‌ کردن له‌گه‌ڵ ئاییندا. وه‌ک وتیمان، ئایین دیارده‌یه‌کی ئه‌زلی نییه‌ که له‌ ده‌ره‌وی ئه‌قل و ئاگایی مرۆفی کورد بیت، به‌لکو دیارده‌یه‌کی کۆمه‌لایه‌تییه‌ و ده‌کرێته‌ نوێکریته‌وه‌ و له‌گه‌ڵ خواستی ئه‌مرۆ کۆمه‌لگادا باسازیندێته‌.

ئەمىر دەمىراستەكانى ئايىن لە كۆمەلگاي كوردىيدا تاوانبارتيرىن مەرفۇن بەرانبەر خۇدى پەيامە بنەپەتتەكانى ئايىنى ئىسلام. ئايىن ھەمىشە ھىزىك بوو بۇ ئاشتىبوونەو و چارەكردنى گرى و نەخۇشىيەكانى كۆمەلگا، بەلام ئەمىر مەلا دەمىراستە سىياسىيەكانى ئايىنى ئىسلام سەرچاوى نەخۇشى و تاركىي كۆمەلگاي كوردى.

لېرەو ھەر ئەو رەوايەتتە لەو دەمىراستە ئىسلامىيە سىياسى و مەلا ساختەكانى كورد بىئىنرەتتەو، ئەو خۇدى ئايىن، لە جياتى بىلاو كوردنەو رەشەكوژى و بەد ئەخلاقى، دەبىتە سەرچاويەك بۇ ھەزە تايەتتەكانى تاكەكەسى كوردى.

ھەموومان دەزانين ئەوئەندە ئەمىر مەلا لەسەر حىسابى بروا و پاىە ئايىنى تىركەرى زگى خۇى و بەرژوئەندىيەكانى خۇيەتى ھىندە بە خەمى پەيامە باشەكانى ئايىن سەرقال نىيە. ئەمىر لە كۆمەلگاي كوردىيدا مزگەوت و مەلا، كراوئە كەنالىك بۇ مشەخۇرى و بىلاو كوردنەو ساختەكارىي و رەشەكوژىي. بۇ نمونە شارىكى ويرانكراوى وەك ھەولېر، لە روانگەيەكى ئايىنەو، لە جياتى ئەوئەو ھاموو پارە بۇ مزگەوت دروستكردن مەلايەكانى سەرفكراو و دەكرىت، بۇ ئاوەدانكردنەو و دەستگرتنى ئەو خەلكە ھەزارە سەرفكرىت، خىرتەر نىيە؟ ئەوئەندە مەلاى مزگەوتمان ھەيە، ھىندە مامۇستاي زانكومان نىيە. ئەوئەندە مەلاى نەزان كراوئە بە دەمىراستە ئەخلاق و رىئىشاندەرى چارەنووسى سىياسى كورد و حىزبەكان، بە قەد چارەگى ئەو رىز و پاىە نادىتە پىسپۆرى دەرووناسى، پەرورەدە، پزىشىكى لىھاتوو... ھتد. ئاخۇ ئەو دياردە كۆمىدىيە خەتاي ئايىنە يان خەتاي ئەو دوو ھوكومەتەيە، كە بە بانگەشەي ساختەي كۆمەلگاي مەدەنى گىژى كوردووين؟ ئەو دەمىراستە حىزبىيەنى كوردى و بەناو رۇناكبىرەكانى ئەو دەستەواژەيان سووك و رىسو كوردو.

لە دۇخىكى وادا ئىمە چۇن باس لە جياكردنەوئە ئايىن بەيىن؟ ھەر ئايىن نەبىت، ئەى توژە سىياسىيە دوو روو و مشەخۇرە چۇن لەو گەمە كۆمىدىيە بەردەوام بن؟ لە كۇتايىدا، ھەز دەكەم خۇمان فرىو نەدەين كىشەي بەرەست ئايىن نىيە، بەلكو ئىفلىجى ئەقلى سىياسى و نەبوونى ئىرادەي گۇرپانە لە ئاستى ئەو دەسەلاتە سىياسىي و رۇشنىبىرىيەي كە بە يارىيە سافىلكەكانى، ھەم گەشە بەو رەوتە تارىكەي ئىسلام دەدا، ھەمىش دەيەوئ بە بانگەشە فرىودەرەكانى سەرنجى خەلك بۇ ئەو دياردە باوئە بەناو كىشەي ئىسلامى سىياسى تووندىرۇ رابكىشەيت، تاكوو خۇى بىگۇناح بەيلىتەو. ئەمەش گەمەيەكى زۇر ئاشكرايە و ناتوائى مەرفۇى بە ئاگا دەستخەرۇ بەدات. لەو روانگەيەو سەرقالبوون بە خەونى جياكردنەوئە كورد لە ئايىن، بىجگە لە قوولكردنەوئە قەيرانەكان ھىچ سوودىكى تىرى نىيە. لە برى ئەو شتىكى لەبار و شىاوە گەر بىر لە سەرتاپاي ئەو دەسەلاتە بەكەيەوئە كە وەك داب و نەرىتتىكى كۇنى رۇژەلات، كە بۇ مەرامە ساختە و دەسەلاتە درندانەكەي، قوما بە ئايىن و كۆمەلگا دەكات.

8. ئايا رەوتى پۇستمۇدېرنىزم ھاتوتە ناو كورد و لەناو كورد كەسانىك ھەن ئىستا كار لەسەر ئەم رەوتە بەكەن؟

ئەگەر ھەن كىن و تا چەند توانىويانە دروست مامەلەي لەگەل بەكەن؟

ھەندىرېن:

ئەوئە راستى بىت، مەن وا دەبىنم كە كورد، بە تايەتتى دواى ئەو قەيرانەي رۇخى و ئابوورىيەي كە شەپى خۇكوژى ھۆكارى سەرەكى بەرھەمەننى بوو، وپراي ئەو پاشخانەي سىياسەتى دوئمىنكارانەي رۇژىمى بەعس، وەك مەرفۇتىكى تىنوو و شىپزە ، ئەمىر زۇر بە ھەلپە و ئاناسايى، وەك چۇن ئۆتۆمۇبىل، مۇبايل تەلەفۇن و تەكنىك بە دەستەكەوت و سەرگەوتنىكى ئەبەدى خۇى دەزانىت، بەمجۆرەش رووى كوردتە دەستەواژەكانى پۇستمۇدېرنىزم، كۆمەلگاي مەدەنى، ئازادى و چەمكە ھاوئاواژەكانى. ئەوئە راستىش ئەمىر ئەوئەندەي كورد لە شارەكانى ھەولېر و سلىمانى لەبەر نەزانى بەكار ھىنانى ئۆتۆمۇبىل دەمرن، پىشتر زۇر كات بە ماوئە چەند سال پىشمەرگە لە شەپەكاندا شەھىد نەدەبوون. ھەروا ئەوئەندەي ئەمىر خەلك لەناو گەپەلاوژەي كۆمەلگاي مەدەنى و ئازادى سىياسى و كۆمەلەيتى دەگىرېن و سووكايەتايان پىدەكرىت، لە ئاستى تاكەكەسىدا لە سەردەمى بەعس ھەر ھىندە سووكايەتايان پىكراو. (مەن خۇم كە ئەو ھاويئە دواى دەيان سال دەريەدەرى لە مال سەردانى كوردستانم كورد، لە ماوئە ئەو مانگەي كە مامەوئە ھىندەي لە ژىر ساىەي ئەو دەسەلاتە مەدەنى و دىمۆكراتىيەي كورد، كە 8 سال پىشمەرگايەتيم بۇ كورد، بىن ئەوئە ھەلەيەكەم كوردىت، ھەستەم بە سووكايەتتى كورد، كەچى لىرە لە سوئد ئەوئەندە سووكايەتيم پىننەكراو.

مەن، بە گشتى، رەوشى ھاتنى دەستەواژەي پۇستمۇدېرنىزم بۇ ناو كورد، بە جۇرىك لە جۇرەكان، بەھەمان شىوئەي كۆمىدى و ترازىدى دەبىنم. ھەرچەندە لە پىرسارى تردا ئامازەم بەو كىشەيە كوردو. بەلام وپراي ئەو وئە خەمىنەي كە باسىدەكەين، رەنگە نووسەرانىك ھەبن، كە مەن كار و نووسىنەكانىانم بەرچاوە نەكەوتبىت، لە ئاستىكى زۇر باشدا كارىان لەسەر ئەو رەوتە كوردىت.

هاوکاتیش کیشەکه بە بوونی "کەسانیک" چارەسەر ناکریت. وەک گوتمان رەوتی پۆستەمدیترنیزم کەرەسەییەکی وەک مۆبایل تەلەفۆن نییە کە رەنگە کەسانیک هەبن بێتوانن لە جیگە خۆی سوودی لێبێنن، بەلکو ئەو کیشەییەکی مەعریفی و رۆشنبیری چارەنووس سازە. واتا ئەو کەرەسەییەکی نییە کە مۆف ماوەیەکی لێی تێر بوو ئیتر فەرماۆش دەکریت، بەلکو ئەو رەوتیکە بەندە بە ئاییندەیی رۆشنبیریە. ئەو لە ئاست و بوارە جیاوەزەکان کاریگەری بەرەمدینیت، ئەمەش دەبێتە رەوتیک و ئاکامی خۆی دەبێت.

دیسان دەکرێ بلیین رەوتی پۆستەمدیترنیزم لە ئاستی قسە کردن و بە دەنگۆ بوون هاتۆتە ناو بەشیک دیاری نووسەر و خۆینەرەوی کوردییە. بەلام ئەو رەوتە نەبۆتە رەوتیک لە ئاگایەکی بونیاتی، بەلکو بە شێوەیەکی گشتی لە شێوەیەکی رووکەش و سادەو لە ئارادایە. هەرەوک گوتمان نووسەری ئێمە بە رۆشنبیریەکی پۆستەمدیترنیزم قسە دەکات و خۆی نمایش دەکات، بەلام بە پیکهات و ئەقڵیکە خێل و فۆندەمێنتال و روانگەییەکی زال رفەتار دەکات. لێرەو لایەنە کۆمیدی و تراژیدیەکی ئەو رەوتە پۆستەمدیترنیزمە ئاشکرا دەبێت، هەرەوک چۆن کۆمیدی و تراژیدیای حوکمەتە مەدەنی و دیمۆکراتیەکانی کوردی بە رفەتارەکانیان ئاشکران. بۆ نمونە، لە تیقی هەردوو حیزبی دەسەلاتدار و بگرە بێدەسەلاتدارەکانیش، هەڵدەدەن بە رێگای ئەو کلیپە سەیر و بەرنامە هونەری و سیاسەکانەو وینەییەکی بەختەو و ئاوەلای کۆمەلگای کوردی بۆ بینەر نمایش بکەن، بۆ نمونە هەرەوک ئەوێ کە ژن لە کوردستاندا تەواو ئازادە، کەچی تۆ لەناو شاردا تەواوی رۆژ ئێنکی تەنیات بەرچاو ناکەوێت کە بە ئازادی خۆی بگەریت. لەو گەرچێ کە ژن کراوتە کەرەسەییەکی سیکسی و هاوکاتیش داپۆشراو. وێرێ ئێمەس، بە جۆریک باس لە عدالەتی کۆمەلای و گۆران دەکریت هەرەوک ئیستا کوردستان بەرەو شامی شەریف بەرپۆه بێت، کەچی زۆرینە توێژەکانی کۆمەلگا لە دەست گیرۆدەیی پرۆسەیی روخاندنی ئەخلاقین لە دەست ئەو گەندەلی و ناعەدەلاتیە کۆمەلایەیی دەسەلات. لێرەدا دەرەفەتمان نییە بۆ ئامارە کردن بە تەواوی ئەو پەرادۆکس و ناکۆکیانە کە دەسەلاتی رۆشنبیری و سیاسی کورد بەرپرسیارن. لەو دیدەو، لە کاتیکدا زۆرینە ئەو نووسەرانی، کە وەک مەدەنیین لە پۆستەمدیترنیزم دەوین و لە کەنالی رۆشنبیری و میدیایەکانی هەردوو دەسەلاتی کوردیدا بالادەستن، بەلام پرۆژەیی رافە، لیکۆلینەو، رەخنە و ئەنجامگیری پۆستەمدیترنیزمی کانیان لە کۆیە؟ ئەو بەرەمە پۆستەمدیترنیزمانە لە ئاستی زانکۆی کوردیدا خاوەنی چەند پرۆژەییە لەسەر خۆیندەوێ کۆمەلگای کوردی؟

مەبستم لەو پرسیارانە ئەوێ، کە ئەگەر ئێمە بمانوێ بە راستی قسە لەسەر هاتنی رەوتی پۆستەمدیترنیزم بکەین بۆ ناو کورد، دەبێت بزاین جوله و کردەکانی ئەو رەوتە لە کام ئاستدا رەنگیداووتەو و ئاکامەکانی چین...

دواجاریش بەراستی من ئیستا کەسیکی ئەوتۆم بە زەین دانایت کە لە ئاستی پرۆژەییەکی سەرنجکێشدا بە بێرۆکە و تیوریەکانی پۆستەمدیترنیزم ئیشتی لەسەر دیاردە و کیشەییەکی کۆمەلایەتی، سیاسی، کولتوری و ... هتد، کردبیت و ئاکامگیریەکی سەراسمی پیشکشە بە ژیانی رۆشنبیری کوردی کرد بێت. بەلام بە دووپاتەکردنەوە دەلێن، ئەو مانای ئەو نییە، کە من وەک رەواوەتی هەموو راستییەکا بەخۆم بەدم، هەول و خەمی تاکە کەسە جیاوەزەکان فەرماۆش بکەم. بە دلناییەو تاکە کەسانیک هەن کە هەولێ باشیان لە چەند نووسینی دیاریکراو داو. بەلام بەراستی ئیستا ناوی کەسی وام بە یاد نایەتەو. بەلام ئەوێ من باسی دەکەم، کە لەم بوارەدا نەبوونی پرۆژەییەکی فرەوانی بە کۆمەلە، نەبوونی پایەیی زانکۆییە، کە دەبوو لەو پرۆژانەدا رۆلی سەرچاوەییەکی گرینگی هەبووایە/هەبێت.

لە کۆتاییدا، بە داوای لێبووردنەو دەلیم، هەر هەموو ژیانی کولتوری و سیاسی کورد، لە داستانێ ژیانی رۆژانەیی تاکیکەو تا دەگاتە خێل و حوکومەت، دیمەنگەلێکە لە کۆمیدیا و تراژیدی بێ دەرھێنەر...

2005.9 /ستۆکھۆلم

* تیپینی: دەقی ئەم چاپیکەوتنە لە دوا ژمارەیی گۆفاری "کاروان" بڵاوکراوتەو، بەلام چونکە من گۆفاری ناوبراوم نەبینیو، بۆیە ئەو دەقی کە لەبەردەستدایە، دەقە ئۆرگینالەکی لای خۆمە، نەک "کاروان".